

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A połowa (przypadająca) na synów Izraela, którą Mojżesz oddzielił od (części przypadającej na) ludzi, którzy walczyli,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z kolei na połowę przypadającą na Izraelitów, którą Mojżesz oddzielił od części należnej walczącym,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z połowy należącej do synów Izraela, którą Mojżesz oddzielił od tych, którzy wyruszyli na wojnę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z drugiej połowy synów Izraelskich, którą wziął Mojżesz od mężów, którzy byli wyszli na wojnę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	z połowice synów Izraelowych, którą był oddzielił tym, co w bitwie byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	z połowy [należnej pozostałym] Izraelitom, którą Mojżesz oddzielił od części przypadającej wojownikom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z połowy zaś, która przypadła synom izraelskim, a którą Mojżesz oddzielił od części przeznaczonej dla wojowników,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz oddzielił od części przypadającej tym, którzy brali udział w walce, połowę należącą do Izraelitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Połowa, którą Mojżesz oddzielił od połowy należnej wojownikom, przekazana została reszcie Izraelitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Połowa przeznaczona dla synów Izraela, którą Mojżesz oddzielił od połowy przypadającej wojownikom,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Od połowy, która została przydzielona synom Jisraela, a którą Mosze oddzielił od [części przeznaczonej dla] ludzi, którzy walczyli
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З половини ізраїльських синів, яких відділив Мойсей від мужів, що воювали.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z połowy dla synów Israela, którą Mojżesz oddzielił od ludzi, którzy wyszli na wojnę,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A z połowy należącej do synów Izraela, którą Mojżesz oddzielił od tego, co się należało mężom toczącym wojnę: